MINISTRY OF

INDUSTRY, TRADE AND

TECHNOLOGY

Annual

Report

Ontario, Canada: The Future Looks Good From Here

Ontario

Ministry of
Industry,
Trade and
Technology

Province of Ontario
Queen's Park
Toronto, Canada
M7A 2E1

© Queen's Printer for Ontario, 1991

This paper is recycled and recyclable.

92-01768/

TABLE OF CONTENTS

2 **Minister's Message**

3 **Deputy Minister's Message**

4 **Industry and Technology Division**
4 Small Business Ontario
4 Business Start-up Services Section
4 Small Business Development
4 Youth Entrepreneurship
5 Domestic Industry Support Branch
6 Ontario Technology Fund
7 Regional Offices
7 Central East Branch
8 Central Ontario West
8 Eastern Ontario
8 Southwestern Ontario

9 **Trade and International Relations Division**
9 Trade and Investment Support Branch
9 Investment Marketing Section
9 Business Immigration
9 Special Projects
10 Plant Location & Municipal Liaison
10 Trade Sectors and Policy Liaison
10 Strategic Alliances
10 Americas Branch
11 Europe, Middle East and South Asia Branch
12 Asia Pacific Branch

12 **Northern Industry Division**

13 **Policy and Development Division**
13 Technology Policy Branch
13 Industrial and Sectoral Policy Branch
13 Trade Policy Branch

14 **Corporate Resources Division**
14 Human Resources Branch
14 French Language Services
14 Finance and Administration Branch
15 Information and Technology Systems Branch
15 Audit Services Branch

15 **Legal Services Branch**

16 **Communications Branch**

17 **Ministry Agencies**
17 The Development Corporations of Ontario
17 Ontario International Corporation
18 ORTECH International

19 **Statement of Expenditures**
20 **Organization Chart**
22 **Ministry of Industry, Trade and Technology Offices**

MINISTER'S MESSAGE

To His Honour
The Lieutenant-Governor of the Province of Ontario

May It Please Your Honour:

I am pleased to present the annual report of the Ministry of Industry, Trade and Technology for the fiscal year 1990-91.

It has been a critical year as Ontario's economy suffered the worst economic downturn since the second world war. Many jobs were permanently lost as industrial restructuring and the impact of the free trade agreement took their toll on the workers and businesses of Ontario.

In the face of such a recession, we have endeavoured to support the needs of our established business community and expand the Ministry's mandate to enfranchise and encourage new participants in our economic and business development. Minorities, young people and other workers with specialized needs should be equally able to benefit from the Ministry's programs and services, just like other members of the business community. It is our goal to see that this happens.

In addition to our other commitments during the year, the Ministry launched several special initiatives. STEP UP is a program to encourage women entrepreneurs. The Manufacturing Recovery Program was announced in the Budget. It is designed to assist viable small and medium-sized companies that are experiencing temporary financial difficulties. Also, through the Ontario Technology Fund we have created the Technology Adjustment Research Program to assist workers affected by technological change.

As a province vitally dependent on trade for our prosperity and growth, the Ministry played host to a wide variety of diplomatic and trade delegations seeking stronger ties with Ontario as a place to invest and as a trading partner. At the GATT negotiations last December, Ontario established strong, consultative links with the federal government and the other provinces to collectively determine Canada's position at these important multilateral trade talks. And an economic and technology cooperation agreement with Russia and the continuing advances we are making in our relationships with the "Four Motors" regions of Europe will enable us to build strong trade bonds for the future.

As we look forward to recovery and renewed economic growth in this current fiscal year, this Ministry will continue assisting our business community and seek ways to establish new and beneficial partnerships between business, labour and the people of Ontario.

The Honourable Ed Philip
Minister of Industry, Trade and Technology

DEPUTY MINISTER'S MESSAGE

Dear Mr. Minister:

It is my pleasure to submit the Ministry's annual report for the fiscal year ending March 31, 1991.

The Ministry has completed a process of reorganization begun in the past fiscal year. We have created a new Industry and Technology division which now organizes the Regional Domestic Branch, our Small Business services and the Ministry's Technology programs under one roof. This will make our operations and delivery of services and programs more effective and efficient.

The Ministry also assumed responsibility for the international functions of the Ministry of Intergovernmental Affairs. Those responsibilities will be handled in the new Trade and International Relations Division. This is an important new function for the Ministry. Much of today's global trade and marketing carries with it both diplomatic and economic responsibilities. As our emphasis on international trade increases, it is imperative that we be able to deal in both areas with our many trade partners.

To oversee these important Divisions of the Ministry we are joined by two new Assistant Deputy Ministers, William Corcoran and Claudette MacKay-Lassonde. Both come to the Ministry from senior executive positions within the private sector. They join Jim McClure, the Assistant Deputy of the Northern Industry Division, and Peter Sadlier-Brown, Assistant Deputy Minister of the restructured Policy and Development Division, as the management team that, along with the Ontario Development Corporations, can expand our effectiveness in dealing with the needs of Ontario's business community.

Ontario faces many business and economic challenges in the year ahead as we begin the process of recovery and rebuilding our domestic economy. Just as important will be our efforts abroad, to ensure we are doing our best to serve Ontario's exporters and to attract investment and trade interest to the province. I am confident that what we have accomplished during this past year will enable us to meet those challenges successfully.

Respectfully submitted

Tim Armstrong

Small Business Ontario

The growth and prosperity of small businesses in Ontario must be encouraged. Small Business Ontario offers support and services to this vital sector through enabling programs for new entrepreneurs and through business self-help offices across the province.

Business Start-Up Services Section

More than 200,000 potential or new small business owners attended seminars, used the toll-free hotline and purchased Small Business Ontario's business publications during the year.

The section directly assisted almost 10,000 entrepreneurs through consultations at its network of 26 Business Self-Help Offices.

To increase access to government information, the Business Start-Up Hotline implemented an electronic interactive telephone system allowing bilingual services 24 hours a day, seven days a week.

Small Business Development

The Ethnocultural program extended business assistance services to seven ethnic communities through a series of audiotapes.

A new program, called Partners, was created to lay the foundation for increased partnering and co-sponsoring of activities between the private sector and Small Business Ontario.

Youth Entrepreneurship

The Youth Start-Up Capital Program assisted 866 student summer businesses and 687 year-round businesses operated by out-of-school youths.

Entrepreneurship education was extended into the primary schools through VISIONS, an awareness building course offered at Grade Seven and Eight levels. The program is currently available in 20 school boards across the province.

Domestic Industry Support Branch

The Domestic Industry Support Branch assists manufacturers and key service industry sectors.

During the past fiscal year, the Branch undertook several significant projects:

- It developed studies on the competitive challenges facing the residential furniture industry and the electronic industry in Ontario.
- Technology transfer initiatives were sponsored or supported by the Branch in such areas as biomaterials, plastics, tooling, apparel, and construction industries.
- The Branch assisted in the development of CARENET, which links hospital procurement officers with a database listing Ontario's medical devices manufacturers.
- The Branch also participates in strategic industrial investments on behalf of the government. Last year five projects were approved by Cabinet which will leverage investment totalling $1.2 billion in Ontario industries, expected to maintain or create more than 5,000 jobs.
- The Sourcing Centre Hotline responded to more than 4,000 calls during the year from companies that wanted to purchase manufactured goods from Ontario-based suppliers.

Ontario Technology Fund

The Ontario Technology Fund is a $1-billion, 10-year commitment to support nine programs that promote the use of science and technology to make industry more competitive.

Total disbursements for the fiscal year were $79.5 million.

A new program, The Technology Adjustment Research Program, managed by the Ontario Federation of Labour, represents a government commitment to assist workers affected by technological change. It also provides support for projects related to understanding the impact of technology in the workplace. Funding in its first year was $750,000.

Other activities of the Technology Fund:

- The R&D Super Tax Allowance continues to be the Fund's largest expenditure. Last year, an estimated $56 million flowed to the private sector to encourage R&D spending.
- The seven Centres of Excellence received very favourable reviews after a 30-month, independent management review process. Funding for the Centres last year was $38.2 million.
- The Industry Research program added three new projects. This brings its total commitment to 25 collaborative research projects that received $23.7 million in funding during the year.
- The University Research Incentive Program, managed by the Ministry of Colleges and Universities, received $7.6 million last year to match industry-sponsored research done at Ontario universities.
- The Technical Personnel Program approved 300 applications for technical support for Ontario manufacturers. Funding for the program was $2.6 million last year.
- The six Centres of Entrepreneurship received funding of $900,000 last year.
- The working relationship between Ontario and the "Four Motors" regions of western Europe was enhanced with a $750,000 funding grant to support four cooperative R&D projects.
- RADARSAT, a remote sensing satellite project, received $5.0 million to support Ontario-based companies involved in its development.

Regional Office Report

Throughout the regions of Ontario, Ministry consultants advise and assist business people. This is the front-line of the domestic program delivery system of the Ministry.

Central East Branch

The Central East Branch works closely with municipalities and regional business people to attract investment to the region and explore export opportunities.

- A manufacturing consortium was formed to pursue market opportunities created by the reconstruction of Kuwait.
- The Branch plus the Region of Durham and the Town of Markham hosted an international Consular Corps tour of the region.

During the fiscal year, more than 2,700 consultations were carried out that influenced $18 million in investment and created or saved 542 jobs. Eighty-five companies were assisted in entering new export markets.

Central Ontario West

With such a high concentration of manufacturers in this region, many of the firms were suffering from the impact of the recession and foreign competition. Over 5,000 clients received counselling and program assistance and some were helped to obtain short-term loan assistance.

One positive effect on the economy was a renewed interest in export trade. The Branch received 128 Trade Expansion Fund applications and 67 firms in the region received assistance from the Technical Personnel Program.

Eastern Ontario

A major focus during the fiscal year was on trade and exporting. In November 1990, the Branch organized a EURONEX mission to England to help local businesses develop new export markets in Europe. To support economic development, regional municipalities were granted $3.9 million through the Eastern Ontario Community Economic Development Program.

Ministry consultants engaged in more than 2,800 contacts with local businesses, influencing $34 million in investment and affecting more than 1,200 jobs.

Southwestern Ontario

The Branch was actively working with the private sector in this region to bolster the economy during the recession and to promote local development and increase export sales.

A group of investors and entrepreneurs from the United Kingdom toured the region during the fiscal year. Regional consultants worked closely with Kaiser Aluminum to assist them in establishing a plant in London, and with Canadian Agra Holdings Corporation to develop a plant at Bruce Energy Centre and an office complex at the Kincardine Airport.

TRADE AND INTERNATIONAL RELATIONS DIVISION

Much of the groundwork for creating the new Trade and International Relations Division was accomplished during the fiscal year. This new division is composed of the Trade and Investment branches of the Ministry plus the Office of International Relations, formerly a division of the Ministry of Intergovernmental Affairs. Now the International Relations Branch, the International Planning Secretariat and the Office of Protocol fall within the Ministry's sphere of responsibilities.

Trade and Investment Support Branch

Investment Marketing Section

The section coordinated materials and special events promoting the investment potential of Ontario. Promotional videos in five languages were produced to promote business relations between Ontario and the "Four Motors" regions of Europe. (These regions are so called because they represent the industrial and technological heart of their respective countries: the Lombardy region in Italy; Baden-Württemberg in Germany; Rhône Alpes in France and the Catalonia region in Spain.)

Business Immigration

The section deals directly with business people who want to settle and invest in Ontario. Immigrant entrepreneurs and investors continue to play an active role in Ontario's economic development. Last year their investments totalled $29 million and helped create or maintain 827 jobs.

Special Projects

This section encourages trade expansion and exporting. The Trade Expansion Fund saw shared-cost grants worth $3.0 million go to 443 Ontario businesses that achieved $46.6 million in export sales last year.

The New Exporters to Border States (NEBS), an export education program, conducted eight missions to various U.S. border states with more than 160 Ontario business men and women in attendance.

Plant Location & Municipal Liaison

The section helps companies select sites and develop their facilities in Ontario communities. The section worked on 11 plant completions during the past fiscal year, involving a total capital investment of $53 million.

Trade Sectors and Policy Liaison

In its effort to support the trade activities of the other branches, this section acts as liaison between the international offices and domestic regional branches in matters related to trade. Last year it participated in 69 trade-related activities and visited 328 Ontario companies to discuss trade issues.

Strategic Alliances

In its first year as part of the Trade and Investment Branch, this section worked with Ontario companies to form strategic international alliances. These should increase the effectiveness of Ontario as a global competitor through licensing arrangements, joint ventures, mergers and acquisitions, and partnerships.

During the fiscal year, the section worked on 39 investment completions that influenced investments worth $15 million.

Americas Branch

The Branch promotes Ontario's exports to the United States and Latin America and encourages incoming investments from this vitally important trade region.

During the fiscal year the Branch's accomplishments included:

- assisting 1,000 Ontario companies to achieve total export sales over $100 million;
- creating a newsletter to promote trade and investment and highlight Ontario tourism and culture;
- assisting 2,500 firms by introducing them to exporting. As a result, 1,100 jobs were secured in the province.

TRADE AND INTERNATIONAL
RELATIONS DIVISION

Europe, Middle East and South Asia Branch

The Branch delivers trade and investment-related programs to Western and Eastern Europe, the Middle East and South Asia. During the past fiscal year the overseas offices assisted 1,133 companies to sell more than $187 million abroad. The Branch helped attract investments worth $206 million to Ontario in the form of 50 manufacturing and service-based companies, creating more than 800 jobs.

Europe became a focus for much of the activities during the year:

- A series of technical studies were prepared to strengthen our information base on European technical standards and the impact of Europe 1992 on key industries in Ontario such as aerospace and environmental protection. A special information kit was produced about doing business in Eastern Europe.
- Ontario hosted "Interregion 90" for representatives from the "Four Motors" regions of Europe: the Lombardy region in Italy; Baden-Württemberg in Germany; Rhône Alpes in France and the Catalonia region in Spain.
- A variety of other trade-related efforts in Europe included:
  - opening a new trade office in Milan;
  - signing an agreement of cooperation with Catalonia;
  - trade exhibits in Barcelona, Milan, Lyon and Stuttgart.
- An important Trade, Economic and Technological Cooperation Agreement was signed with the State Committee for Economy of the Russian Republic of the Soviet Union. With this vast market just emerging, the agreement ensures that Ontario will be a favoured trading partner in the future.

TRADE AND INTERNATIONAL RELATIONS DIVISION

Asia Pacific Branch

The Asia Pacific Branch assisted more than 1,000 companies during the year and influenced over $223 million in export sales, more than double that of the previous year. Investment in Ontario from the region was $443 million, up substantially from $70 million in the previous year.

A new trade representative has been assigned to Bangkok to assist Ontario companies in Thailand. The Asia Pacific region is becoming an important new trading region for Ontario, with total trade now in excess of $3.0 billion annually.

NORTHERN INDUSTRY DIVISION

The Division assists regional businesses and industries and promotes the development and competitiveness of Northern Ontario.

The Division helped attract 36 new plants and investments worth $26 million to the region, and helped create or save more than 1,000 jobs in Northern Ontario.

During the year, investment commitments were made for an additional $20 million on 89 projects to be developed in the future.

The Northern Ontario Small Business Network completed its first year of operations with six self-help offices and 39 kiosks in municipal sites across the north. Nearly 50 seminars were held during the year and 1,610 entrepreneurs used the service.

Technology Policy Branch

The Technology Policy Branch provides analysis and advice on science and technology issues as they affect the economic development of Ontario.

- The Branch sponsored a national conference on community technology development. The three-day "Technology Engine '91—Gateway for Action" conference in Hamilton attracted economic development officials from municipalities across Canada.

Industrial and Sectoral Policy Branch

The Branch provides advice on policy issues such as competitiveness, industrial adjustment, regional development, foreign investment and government procurement.

- During the year, the Branch reviewed 79 Investment Canada decisions involving Ontario-based companies.

Trade Policy Branch

The Branch develops and coordinates policy initiatives related to national and international trade and coordinates Ontario's response to issues related to interprovincial trade, bilateral and multilateral trade conflicts.

- The Branch monitored the progress of the Free Trade Agreement, and the trilateral and multilateral negotiations under way that affect the province's trade competitiveness. Specific issues that were actively monitored during the year include disputes on pork, beer and alcoholic beverages and softwood lumber.
- The Branch kept a special watch on economic and market conditions surrounding events in Eastern Europe and the move towards European unification in 1992.

CORPORATE RESOURCES DIVISION

Human Resources Branch

The Branch provides the Ministry with services in human resource planning, training, employment equity and employee development.

A new management performance program, "PRAISE," was introduced during the year to increase the efficiency and productivity of executive personnel within the Ministry.

French Language Services

This section coordinates all activities related to the implementation of the French Language Services Act, 1986 and advises senior government officials on matters related to the Franco-Ontarian community. It also maintains relations with officials from other French-speaking jurisdictions.

Consultation with the francophone business community continued to increase during the year in an effort to devise policies and programs that will have a beneficial impact on the community.

Finance and Administration Branch

The Branch provides accounting and financial reporting, international offices administration, procurement and contract management services to the ministry and its agencies.

During the past year, the international office and foreign service employee payments were streamlined to improve international cash-flow management. And a new procurement policy was implemented to ensure maximum compatibility with government environmental initiatives.

Information and Technology Systems Branch

The Branch supports the Ministry's computer and information technology requirements.

During the year the Branch established an international electronic network facility linking head office with the domestic and U.S. field offices.

The Information Centre provides library services and responds to queries mad under the Freedom of Information Act. During the year, staff responded to 4,455 requests for information and 59 Freedom of Information requests.

Audit Services Branch

The Branch regularly performs internal auditing services to ensure all divisions comply with the rules and regulations established for the Ministry. Last year 25 audits were completed and virtually all of the 205 recommendations made are being implemented.

The Branch was involved in the legal aspects of the Ministry's recovery and restructuring projects undertaken during the year and helps structure and prepare documents related to equity investments and security documentation on behalf of the Development Corporations and Ontario International Corporation.

It also provides advice to the Ministry and other branches of the government on matters related to the Canada-U.S. Free Trade Agreement and the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT).

COMMUNICATIONS BRANCH

The Communications Branch provides advertising, promotional and public relations support for Ministry initiatives and promotes Ontario as a competitive location for investment and business.

The Branch engaged in a variety of communications programs during the year:

- More than 154 speeches were written for the Premier, Minister, Deputy Minister, Parliamentary Assistant and Assistant Deputy Ministers.
- A new weekly series of popular science and technology columns was developed by the Branch and is now carried by 75 dailies and weeklies across the province.
- *Challenges*, the Branch's flagship, bilingual business magazine, expanded circulation to 12,500 and informs a growing audience of senior business, labour and academic leaders about issues and policies affecting Ontario business.
- The Branch produces and distributes all the promotional materials used by the Ministry. A highlight in this area was the promotional campaign to acquaint business people in the "Four Motors" regions with the benefits of doing business in Ontario. Audiovisual and printed publications in five languages were distributed in Baden-Württemberg, Rhône Alpes, Lombardy and Catalonia during the year. Advertising and trade show exhibits were also developed.
- In total, a record 140 communications projects were completed by the Branch during the year.

The Development Corporations of Ontario

The four Development Corporations — The Ontario Development Corporation (ODC), The Eastern Ontario Development Corporation (EODC), The Northern Ontario Development Corporation (NODC), and Innovation Ontario Corporation (IOC) — either directly or as agents for other Ministries, provide financial assistance to businesses throughout the province. Together the four corporations administer a financial portfolio of almost $1 billion in loans, debentures, loan guarantees and equity investments.

- During the 1990-91 fiscal year, ODC, EODC and NODC approved 483 loans and guarantees totalling $173 million for manufacturers, exporters and tourist operators.
- New Ventures, an ODC program, assisted 3,436 small businesses in starting up last year with $46.6 million in government assistance.
- Innovation Ontario made 58 commitments, totalling $11.7 million, to small technology-based businesses, an increase of 28 per cent over the previous year. Innovation Ontario also divested itself of two companies, bringing the total number of investments sold to seven.

Ontario International Corporation

During the year, client companies credited Ontario International Corporation (OIC) with assisting in the acquisition of 29 international contracts, an increase of 25 per cent over the previous year.

OIC assisted clients to sign contracts worth $62 million, including a successful bid to supply diesel locomotives to the Zambian Railway.

During the year OIC helped to develop an Ontario-based consortium to pursue an electrical generating opportunity in Iran valued at $1 billion, with about $500 million to be sourced in Ontario if successful.

Some efforts commenced in previous years are expected to be resolved in the coming year. These include the bid by the Urban Transportation Development Corporation to construct a subway in Ankara, Turkey, a major sewage project in Venezuela and a communications project in Thailand using similar engineering and telecommunications technology devised for the CN Tower.

VISTA, OIC's newsletter, was introduced as part of a new communications strategy to more effectively reach 950 registered clients and their international customers.

ORTECH International

ORTECH International provides technology consulting services to commercial and government organizations. ORTECH helps businesses to innovate and to improve productivity, product quality and competitiveness.

- During the past year ORTECH served 2,500 industrial clients and generated total revenues of $29.2 million.

ORTECH focused on three strategic areas: Environmental, Transportation and Materials Technologies. Some of its accomplishments during the past year include:

- The Ontario Waste Exchange, operated by ORTECH and sponsored by the Ministry of Environment and the Ontario Waste Management Corporation, handled more than 6,000 calls and queries.
- In Transportation Technologies, a technical field evaluation was completed for the world's first fully integrated fuel injection system for gas vehicles. The system was developed by ORTECH under contract and an international licensing agreement is now signed to promote and distribute this new technology.
- In Materials Technology, more than 1,000 individual clients were assisted during the year in areas related to product development and evaluation.

To highlight the technical excellence of our clients, ORTECH created the Flavelle Awards for Technical Innovation. The first awards were presented to Inco Ltd., Traqson Inc. and the Canadian Gas Association.

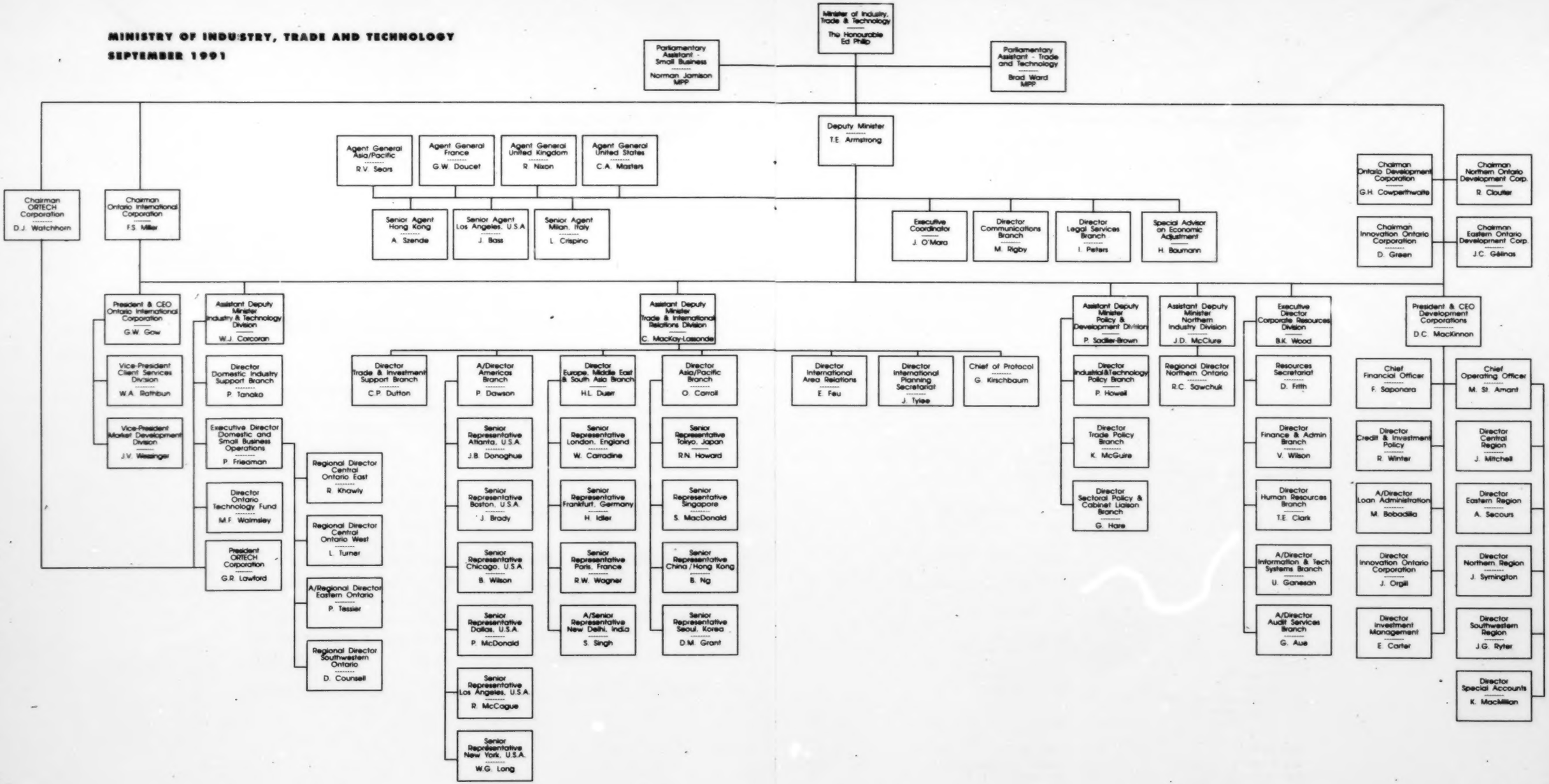
Ministry of Industry, Trade, and Technology
for the Fiscal Year Ending March 31, 1991

MINISTRY ADMINISTRATION	
Main Office	$ 1,689,924
Financial and Administrative Services	2,515,446
Human Resouces	1,684,421
Communications Services	1,976,438
Analysis and Planning	799,474
Legal Services	1,036,205
Audit Services	832,374
Information Systems	3,353,277
Total Ministry Administration	**$13,887,559**

INDUSTRY AND TRADE SUPPORT PROGRAM	
Policy and Development	$ 13,421,950
Industry and Trade Expansion	60,609,506
Small Business	10,360,642
Northern Industry	1,683,085
Ontario International Corporation	4,216,774
Industrial Restructuring Commissioner	1,169,471
Technology Fund	79,534,809
Total Industry and Trade Support Program	**$170,996,237**

ONTARIO DEVELOPMENT CORPORATIONS PROGRAM	
Ontario Development Corporation	$ 88,522,825
Northern Ontario Development Corporation	15,674,542
Eastern Ontario Development Corporation	13,374,603
Innovation Ontario Corporation	10,104,527
Total Ontario Development Corporation Program	**$127,676,497**
MINISTRY TOTAL	**$312,560,293**

MINISTRY OF INDUSTRY, TRADE AND TECHNOLOGY
SEPTEMBER 1991



Ministry of Industry, Trade, and Technology

Central East

METRO TORONTO
5 Fairview Mall Drive, Suite 480
Willowdale, Ontario M2J 2Z1
Tel: (416)491-7680
Fax: (416)491-3650

ORILLIA
73 Mississaga Street East
Orillia, Ontario L3V 6K2
Tel: (705)325-1363
Fax: (705)325-4484

Central West

HAMILTON
Bank of Montreal Tower
1 James Street, North, Suite 200
Hamilton, Ontario L8R 2K3
Tel: (416) 521-7783
Fax: (416) 521-7398

PEEL
4 Robert Speck Parkway
Suite 1140
Mississauga, Ontario L4Z 1S1
Tel: (416)279-6515
Fax: (416)279-9160

ST. CATHARINES
Corbloc Building
80 King Street, Suite 801
St. Catharines, Ontario L2R 7G1
Tel: (416)688-1454
Fax: (416)688-4872

Eastern Ontario

OTTAWA
Place de Ville
Tower B, Suite 870
112 Kent Street
Ottawa, Ontario K1P 5P2
Tel: (613)566-3703
Fax: (613) 563-0436

KINGSTON
1055 Princess Street, Suite 308
Kingston, Ontario K7L 5T3
Tel: (613)545-4444
Fax: (613)545-4439

PETERBOROUGH
139 George Street North
Peterborough, Ontario K9J 3G6
Tel: (705)742-3459
Fax: (705)742-3272

Southeast

LONDON
195 Dufferin Ave
Suite 607
London, Ontario N6A 1K7
Tel: (519)433-8105
Fax: (519)433-6765

WINDSOR
Ontario Government Building
250 Windsor Avenue
Room 227
Windsor, Ontario N9A 6V9
Tel: (519)252-3475
Fax: (519)252-9677

SARNIA
Polysar Building
201 Front Street North
Suite 304
Sarnia, Ontario N7T 7T9
Tel: (519)332-5030
Fax: (519)332-2836

KITCHENER
30 Duke Street West
Suite 906
Kitchener, Ontario N2H 3W5
Tel: (519)744-6391
Fax: (519)744-6204

OWEN SOUND
1137 Second Avenue East
Owen Sound, Ontario N4K 2J1
Tel: (519)376-3875
Fax: (519)376-8000

North

SUDBURY
Ontario Government Building
199 Larch Street, 4th Floor
Sudbury, Ontario P3E 5P9
Tel: (705)675-4330
Fax: (705)674-5179

SAULT STE. MARIE
500 Bay Street
2nd Floor
Sault Ste. Marie, Ontario P6A 1X4
Tel: (705)945-8300
Fax: (705)942-2823

NORTH BAY
147 McIntyre Street
North Bay, Ontario P1B 2Y5
Tel: (705)472-9660
Fax: (705)472-6505

THUNDER BAY
Ontario Government Building
P.O. Box 5000
435 James Street South
3rd Floor
Thunder Bay, Ontario P7C 5G6
Tel: (807)475-1647
Fax: (807)475-1665

TIMMINS
273 Third Avenue
Suite 200
Timmins, Ontario P4N 1E2
Tel: (705)264-5393
Fax: (705)264-5927

UNITED STATES

ATLANTA
Government of Ontario, Canada
Suite 620, 1100 Circle
75 Parkway
Atlanta, Georgia 30339
USA
Tel: (404)956-1981
Fax: (404)955-5699

BOSTON
Government of Ontario, Canada
Suite 4360
Prudential Centre
800 Boylston Street
Boston, Mass. 02199
USA
Tel: (617)266-7172
Fax: (617)266-0271

CHICAGO
Government of Ontario, Canada
Suite 2700
221 North LaSalle Street
Chicago, Illinois 60601
USA
Tel: (312) 782-8688
Fax: (312) 782-5381

DALLAS
Government of Ontario, Canada
Suite 485
14901 Quorum Drive
Dallas, Texas 75240
USA
Tel: (214)386-8071
Fax: (214)991-5159

LOS ANGELES
Government of Ontario, Canada
Suite 620
333 South Grand Avenue
Los Angeles, California 90071
USA
Tel: (213)621-2070
Fax: (213)621-2624

NEW YORK
Government of Ontario, Canada
Ontario House
Suite 2800
800 Third Avenue
New York, N.Y. 10022 USA
Tel: (212)308-1616
Fax: (212)888-3186

Europe, Middle East and South Asia

FRANKFURT
Government of Ontario, Canada
Bockenheimer Landstr. 51/53
D-6000 Frankfurt/Main
Germany
Tel: 49-69-71-9199-0
Fax: 49-69-71-9199-28
Telex: 41-416176 ONTFRA

LONDON
Government of Ontario, Canada
Ontario House
21 Knightsbridge
London SW1X 7LY
England
Tel: 071-245-1222
Fax: 071-259-6661
Telex: 51-262517

MILAN
Government of Ontario, Canada
Piazza della Repubblica #12
2nd Floor
20124 Milan
Italy
Tel: 39-2-659-2255
39-2-659-2028
Fax: 39-2-659-2317

NEW DELHI
Government of Ontario, Canada
17 Jor Bagh, Lodi Road
New Delhi 110 003
India
Tel: 91-11-462-4603
Fax: 91-11-462-5333
Telex: 031-62927

PARIS
Government of Ontario, Canada
Ontario House
109 rue du Faubourg
Saint-Honoré
75008 Paris, France
Tel: 33-1-45-63-1634
Fax: 33-1-42-25-3839
Telex: 41-650865F ONTPAR

Asia Pacific

HONG KONG / CHINA
Government of Ontario, Canada
Room 906-908
Hutchison House
10 Harcourt Road
Hong Kong
Tel: 852-845-3388
Fax: 852-845-5166

SEOUL
Government of Ontario Representative
Canadian Embassy
10th Floor, Kolon Building
45 Mugyo-Dong, Jung-Ku
P.O. Box 6299
Seoul 100-662, Korea
Tel: 82-2-753-2605/8
Fax: 82-2-753-2613
Telex: K274-25

SINGAPORE
Government of Ontario, Canada
Office of the Agent of Ontario
Suite 10-03
Liat Tower
541 Orchard Road
0923-Singapore
Tel: 65-732-4567
Fax: 65-737-1622
Telex: RS-56941

TAIPEI
Trade and Investment Office
for Ontario
Ontario Chamber of Commerce
Suite 2102, 21/F
333 Keelung Road, Section 1
Taipei 10548
Taiwan
Tel: 886-757-6597
Fax: 886-757-6596

TOKYO
Government of Ontario, Canada
Ontario House
Suite 1219
World Trade Centre Building
4-1 Hamamatsu-cho 2-chome
Minato-ku
Tokyo 105, Japan
Tel: 81-3-3-436-4355
Fax: 81-3-3-436-2735
Telex: 81-3-3-72-27145

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE ET DE LA TECHNOLOGIE

Rapport annuel

1991

Ontario, Canada : Un avenir à partager

Ontario

Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie

Province de l'Ontario
Queen's Park
Toronto, Canada
M7A 2E1

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1991

Ce papier est recyclé et recyclable

TABLE DES MATIÈRES

2 **Message du ministre**

3 **Message du sous-ministre**

4 **Division de l'industrie et de la technologie**
4 Petites entreprises Ontario
4 Services d'aide au démarrage des petites entreprises
4 Développement des petites entreprises
4 Entrepreneuriat Jeunesse
5 Direction de soutien aux entreprises ontariennes
5 Fonds de technologie de l'Ontario
7 Bureaux régionaux
7 Centre-Est
8 Centre-Ouest de l'Ontario
8 Est de l'Ontario
8 Sud-Ouest de l'Ontario

9 **Division du commerce et des relations internationales**
9 Direction du soutien au commerce et à l'investissement
9 Section de la commercialisation des investissements
9 Immigration des gens d'affaires
9 Projets spéciaux
10 Emplacement des usines et liaison avec les municipalités
10 Liaison concernant les politiques commerciales par secteur d'activité
10 Associations stratégiques
10 Direction des Amériques
11 Direction Europe, Moyen-Orient et Asie du Sud
12 Direction de l'Asie et du Pacifique

12 **Division de l'industrie du Nord**

13 **Division des politiques et du développement**
13 Direction de la politique technologique
13 Direction des politiques industrielles et sectorielles
13 Direction des politiques commerciales

14 **Division des ressources ministérielles**
14 Direction des ressources humaines
14 Services en français
14 Direction des finances et de l'administration
15 Direction de la technologie et des systèmes informatiques
15 Direction des services de vérification

15 **Direction des services juridiques**

16 **Direction des communications**

17 **Organismes du ministère**
17 Sociétés de développement de l'Ontario
17 Société internationale de l'Ontario
18 ORTECH International

19 **État des dépenses**
20 **Organigramme**
22 **Bureaux régionaux et internationaux du ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie**

MESSAGE DU MINISTRE

À Son Honneur
le lieutenant-gouverneur de l'Ontario

Votre Honneur,

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie pour l'exercice 1990-1991.

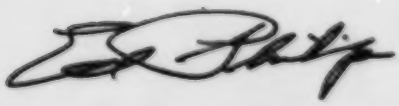
Ce dernier exercice a été marqué par la pire crise économique qu'a subie l'Ontario depuis la Deuxième Guerre mondiale. De nombreux emplois ont été perdus de façon permanente en raison de la restructuration de l'industrie et des répercussions de l'Accord de libre-échange sur les travailleurs et les entreprises de l'Ontario.

Devant une telle récession, nous nous sommes efforcés de répondre aux besoins de notre communauté de gens d'affaires déjà établie et d'élargir le mandat du ministère pour rejoindre de nouveaux participants et les encourager à prendre part au développement économique de la province. Les minorités, les jeunes, les autres travailleurs qui ont des besoins spéciaux doivent pouvoir bénéficier des programmes et services du ministère au même titre que les autres membres de la communauté des gens d'affaires. Notre but est de voir à ce que cela soit une réalité.

En plus des autres engagements pris au cours de l'exercice, le ministère a mis en oeuvre plusieurs initiatives spéciales. Mentionnons le programme Vers le sommet qui a pour but d'encourager les femmes entrepreneurs, et le Programme de relance du secteur manufacturier, annoncé dans le budget, qui a été mis sur pied pour aider les petites et moyennes entreprises viables qui éprouvent des difficultés financières temporaires. Nous avons également mis sur pied, grâce au Fonds de technologie de l'Ontario, le Programme de recherche sur l'adaptation aux changements technologiques pour aider les travailleurs touchés par ce phénomène.

Étant donné que la prospérité et la croissance de notre province sont en grande partie dépendantes du commerce extérieur, le ministère a accueilli de nombreuses délégations diplomatiques et commerciales venues pour resserrer les liens avec l'Ontario en vue d'y investir et d'y établir des associations commerciales. Lors des négociations du GATT au mois de décembre dernier, l'Ontario a pu établir des liens solides en matière de consultation avec le gouvernement fédéral et les autres provinces afin de définir tous ensemble la position du Canada dans le cadre de ces importantes négociations commerciales multilatérales. En outre, l'entente de coopération dans le domaine de l'économie et de la technologie conclue avec la Russie et les progrès continuels accomplis dans nos relations avec les «Quatre moteurs» de l'Europe nous permettront de tisser des liens commerciaux solides pour l'avenir.

Tout en travaillant à la relance et à une croissance économique renouvelée au cours du présent exercice, le ministère continuera à aider la communauté des gens d'affaires et à trouver des moyens d'établir de nouveaux partenariats entre les entreprises, les syndicats et la population de l'Ontario qui soient avantageux pour tous.



L'honorable Ed Philip
Ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie

MESSAGE DU SOUS-MINISTRE

Monsieur le Ministre,

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel du ministère pour l'exercice clos le 31 mars 1991.

Le ministère a terminé le processus de restructuration amorcé au cours du dernier exercice. Nous avons créé la Division de l'industrie et de la technologie qui regroupe maintenant les activités des bureaux régionaux, les services aux petites entreprises et les programmes technologiques du ministère sous un même toit. Cela permettra de coordonner les activités et d'assurer la prestation des services et des programmes d'une façon plus efficace et économique.

Le ministère a également assumé les fonctions internationales du ministère des Affaires intergouvernementales. C'est à la Division du commerce et des relations internationales, nouvellement créée, qu'incomberont ces responsabilités, qui représentent une nouvelle fonction importante pour le ministère. Les questions de commerce et de commercialisation sur le plan mondial comportent aujourd'hui des responsabilités diplomatiques et économiques. Étant donné que le commerce international prend de plus en plus d'importance dans notre économie, nous devons être en mesure de traiter sur ces deux plans avec nos nombreux partenaires commerciaux.

Pour superviser ces importantes divisions, nous avons accueilli dans nos rangs deux nouveaux sous-ministres adjoints, William Corcoran et Claudette MacKay-Lassonde, qui occupaient tous deux des postes de haute direction dans le secteur privé. Ils se joignent à Jim McClure, sous-ministre adjoint de la Division de l'industrie du Nord, et à Peter Sadlier-Brown, sous-ministre adjoint de la Division des politiques et du développement récemment restructurée. Cette équipe de direction, avec l'aide des Sociétés de développement de l'Ontario, sera en mesure de rendre le ministère encore plus efficace dans ses efforts pour répondre aux besoins de la communauté des gens d'affaires de l'Ontario.

L'Ontario doit faire face à de nombreux défis sur le plan économique et commercial à l'aube de ce nouvel exercice, au moment où nous amorçons la relance et la reconstruction de l'économie provinciale. Nous devons également déployer les mêmes efforts à l'étranger de façon à faire tout en notre pouvoir pour aider les exportateurs ontariens et attirer des investissements et des contrats commerciaux dans la province. J'estime que les réalisations accomplies au cours de l'exercice nous permettront de relever ces défis avec succès.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

Tim Armstrong

Petites entreprises Ontario

Nous devons soutenir la croissance et la prospérité des petites entreprises en Ontario. Petites entreprises Ontario offre un soutien et des services à ce secteur d'activité vital, par l'intermédiaire des centres d'aide aux nouvelles entreprises situés un peu partout dans la province et en mettant en oeuvre des programmes pour les nouveaux entrepreneurs.

Section des services d'aide au démarrage des petites entreprises

Au cours de l'exercice, plus de 200 000 nouveaux propriétaires ou propriétaires éventuels de petites entreprises ont assisté aux séminaires, utilisé la ligne Renseignements Démarrage des Petites Entreprises et acheté des publications de Petites entreprises Ontario.

La section a offert une aide directe à près de 10 000 entrepreneurs sous forme de consultations dans son réseau de centres d'aide aux nouvelles entreprises, au nombre de 26.

Pour faciliter l'accès à l'information fournie par le gouvernement, Renseignements Démarrage des petites entreprises a installé un système téléphonique interactif bilingue qui fonctionne 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

Développement des petites entreprises

Dans le cadre du programme ethnoculturel, on a prêté assistance à sept communautés ethniques au moyen de bandes audio.

Un nouveau programme, appelé Partenaires, a été créé pour favoriser des activités accrues de parrainage et de partenariat entre le secteur privé et Petites entreprises Ontario.

Entrepreneuriat Jeunesse

Le programme Capital de démarrage pour les jeunes entrepreneurs a fourni une aide à 866 entreprises créées par des étudiants pour l'été et à 687 entreprises exploitées à longueur d'année par des jeunes venant tout juste de finir leurs études.

L'éducation en entrepreneuriat est maintenant offerte au palier élémentaire grâce au programme VISIONS qui a pour but de sensibiliser les jeunes de la septième et de la huitième année. Ce programme est actuellement offert dans 20 conseils scolaires dans la province.

DIVISION DE L'INDUSTRIE
ET DE LA TECHNOLOGIE

Direction de soutien aux entreprises ontariennes

La Direction de soutien aux entreprises ontariennes fournit une aide aux fabricants et aux industries clés du secteur des services.

Au cours du dernier exercice, la Direction a entrepris plusieurs projets importants :

- elle a effectué des études sur les défis en matière de compétitivité auxquels doivent faire face l'industrie des meubles de maison et l'industrie électronique;
- elle a appuyé ou parrainé des initiatives de transfert de la technologie dans différentes industries telles que les biomatériaux, les plastiques, l'outillage, l'habillement et la construction;
- la Direction a participé à l'élaboration de CARENET qui relie les agents d'approvisionnement des hôpitaux avec une banque de données qui fournit une liste des fabricants d'appareils médicaux en Ontario;
- elle a également pris part à des investissements industriels stratégiques au nom du gouvernement. Cinq projets d'investissement ont été approuvés par le Conseil des ministres l'année dernière. Ces investissements devraient injecter 1,2 milliard de dollars dans les industries de l'Ontario pour conserver ou créer plus de 5 000 emplois;
- le Centre de renseignements sur les fournisseurs a répondu au cours de l'exercice à plus de 4 000 appels d'entreprises qui voulaient acheter des produits manufacturés par des fournisseurs établis en Ontario.

Fonds de technologie de l'Ontario

Le Fonds de technologie de l'Ontario est doté d'un budget de un milliard de dollars sur dix ans. Il soutient neuf programmes qui ont pour but de promouvoir l'application des sciences et de la technologie en vue de rendre l'industrie ontarienne plus compétitive.

Les décaissements pour l'exercice ont totalisé 79,5 millions de dollars.

Le gouvernement s'est engagé à aider les travailleurs touchés par les changements technologiques en créant un nouveau programme, le Programme de recherche sur l'adaptation aux changements technologiques, qui est administré par la Fédération du travail de l'Ontario. Dans le cadre de ce programme, on soutient également des projets permettant de mieux comprendre les répercussions

de la technologie dans le lieu de travail. Les fonds alloués pour la première année de fonctionnement du programme s'élevaient à 750 000 $.

Parmi les autres activités du Fonds de technologie, mentionnons :

- la super déduction pour la recherche-développement qui continue d'être la dépense la plus importante du Fonds. On évalue à 56 millions de dollars les fonds alloués au secteur privé au cours du dernier exercice pour encourager les dépenses dans le secteur de la recherche-développement;
- les sept Centres d'excellence qui ont passé avec succès un examen externe de la gestion, processus qui a duré 30 mois. Les fonds accordés aux Centres pour le dernier exercice se sont chiffrés à 38,2 millions de dollars;
- le Programme de recherche industrielle auquel se sont ajoutés trois nouveaux projets. Cela porte à 25 le nombre de projets de recherche conjointe dans le cadre de ce programme qui a reçu des fonds de 23,7 millions de dollars au cours de l'exercice;
- le programme d'encouragement à la recherche dans les universités qui est administré par le ministère des Collèges et Universités. On a accordé des fonds de contrepartie de 7,6 millions de dollars au cours du dernier exercice pour les projets de recherche parrainés par les industries et effectués dans les universités de l'Ontario;
- le Programme de dotation en personnel technique qui a approuvé 300 demandes présentées par les fabricants ontariens. Les fonds alloués à ce programme s'élevaient à 2,6 millions de dollars pour le dernier exercice;
- les six Centres d'entrepreneuriat qui ont reçu des fonds de 900 000 $ pour le dernier exercice;
- le resserrement des liens entre l'Ontario et les «Quatre moteurs» de l'Europe de l'Ouest grâce à une subvention de 750 000 $ destinée à soutenir quatre projets coopératifs de recherche-développement;
- RADARSAT, un projet de satellite de télédétection, qui a reçu des fonds de 5 millions de dollars pour soutenir les entreprises établies en Ontario qui participent à son développement.

DIVISION DE L'INDUSTRIE
ET DE LA TECHNOLOGIE

Rapport des bureaux régionaux

Les experts-conseils du ministère fournissent aide et conseils aux gens d'affaires dans les régions de l'Ontario. Les bureaux régionaux constituent le premier contact dans le cadre de la prestation des programmes du ministère à ses clients.

CENTRE-EST

Le bureau du Centre-Est collabore étroitement avec les municipalités et les gens d'affaires de la région pour attirer des investissements dans la région et étudier les possibilités en matière d'exportation.

- On a formé un consortium de fabricants pour chercher à obtenir des contrats dans le cadre de la reconstruction du Koweït.
- Le bureau, en collaboration avec la région de Durham et la ville de Markham, a accueilli une délégation consulaire internationale pour une visite de la région.

Au cours de l'exercice, on a effectué plus de 2 700 consultations desquelles ont découlé des investissements de 18 millions de dollars, ce qui a permis de conserver ou de créer 542 emplois. On a aidé 85 entreprises à se lancer sur de nouveaux marchés étrangers.

Centre-Ouest de l'Ontario

Dans cette région où il existe une forte concentration d'usines de fabrication, de nombreuses entreprises ont subi les répercussions de la récession et de la concurrence étrangère. Plus de 5 000 clients ont bénéficié du programme d'aide et de consultation offert. Certains d'entre eux ont reçu une aide pour obtenir des prêts à court terme.

Cette situation a toutefois eu un effet positif sur l'économie en renouvelant l'intérêt porté au commerce extérieur. Le bureau a reçu 128 demandes dans le cadre du Fonds de développement du commerce extérieur, et 67 entreprises de la région ont reçu une aide dans le cadre du Programme de dotation en personnel technique.

Est de l'Ontario

Le commerce et l'exportation ont été les questions à l'ordre du jour au cours de l'exercice. En novembre 1990, le bureau a organisé une mission d'exportation en Angleterre pour aider les entreprises locales à développer de nouveaux marchés en Europe. Le Programme communautaire de développement économique de l'Est de l'Ontario a accordé 3,9 millions de dollars aux municipalités régionales en vue de soutenir le développement économique.

Les experts-conseils du ministère ont établi plus de 2 800 contacts avec les entreprises locales. De ces contacts ont découlé des investissements de 34 millions de dollars qui touchent plus de 1 200 emplois.

Sud-Ouest de l'Ontario

Le bureau a travaillé de façon active avec le secteur privé dans la région pour soutenir l'économie durant la récession, favoriser le développement sur le plan local et faire augmenter les ventes à l'étranger.

Un groupe d'investisseurs et d'entrepreneurs du Royaume-Uni a visité la région durant l'exercice. Les experts-conseils régionaux ont collaboré étroitement avec Kaiser Aluminium pour l'implantation d'une usine à London, et avec Canadian Agra Holdings Corporation pour aménager une usine au centre énergétique de Bruce et des bureaux à l'aéroport de Kincardine.

DIVISION DU COMMERCE ET DES RELATIONS INTERNATIONALES

C'est au cours de l'exercice qu'a été effectuée la plus grande partie du travail en vue de créer la Division du commerce et des relations internationales. La nouvelle Division est composée des directions responsables du commerce et des investissements au sein du ministère et de la Direction des relations internationales, auparavant une division du ministère des Affaires intergouvernementales. La Direction des relations internationales, le Secrétariat de la planification en matière d'affaires internationales et le Bureau du protocole relèvent maintenant du ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie.

Direction du soutien au commerce et à l'investissement

Section de la commercialisation des investissements

La section coordonne la production de matériel et la tenue d'événements spéciaux pour promouvoir les possibilités qu'offre l'Ontario en matière d'investissements. Des vidéocassettes ont été produites dans cinq langues pour encourager les relations d'affaires entre l'Ontario et les Quatre moteurs de l'Europe. (On appelle ainsi ces régions parce qu'elles constituent le coeur industriel et technologique de leur pays respectif : la Lombardie en Italie, le Bade-Wurtemberg en Allemagne, la région Rhône-Alpes en France et la Catalogne en Espagne.)

Immigration des gens d'affaires

La section traite directement avec les gens d'affaires qui veulent s'établir et investir en Ontario. Les entrepreneurs et les investisseurs qui immigrent en Ontario continuent de jouer un rôle actif dans le développement économique de la province. Au cours du dernier exercice, ils ont fait des investissements totalisant 29 millions de dollars et aidé à créer ou à conserver 827 emplois.

Projets spéciaux

La section veut encourager le développement du commerce extérieur et de l'exportation. Dans le cadre du Fonds de développement du commerce extérieur, 443 entreprises ontariennes se sont vu accorder des subventions à frais partagés d'une valeur de 3 millions de dollars. Ces entreprises ont exporté des biens et des services d'une valeur de 46,6 millions de dollars au cours du dernier exercice.

Dans le cadre du Programme des nouveaux exportateurs vers les états limitrophes, qui se veut un programme d'éducation sur l'exportation, on a mis sur pied huit missions dans divers états américains limitrophes auxquelles ont participé plus de 160 hommes et femmes d'affaires de l'Ontario.

Emplacement des usines et liaison avec les municipalités

La section aide les entreprises à choisir des emplacements et à aménager leurs installations en Ontario. Elle a pris part à la construction de 11 usines au cours du dernier exercice, ce qui a représenté des investissements en capital de 53 millions de dollars.

Liaison concernant les politiques commerciales par secteur d'activité

En soutenant les activités commerciales des autres directions, la section assure la liaison entre les bureaux internationaux et les bureaux régionaux sur les questions de commerce. Au cours du dernier exercice, elle a participé à 69 activités reliées au commerce et rendu visite à 328 entreprises ontariennes pour y discuter de questions dans ce domaine.

Associations stratégiques

La section, qui fait partie de la Direction du soutien au commerce et à l'investissement depuis un an, a travaillé avec des entreprises ontariennes pour former des associations internationales stratégiques. Ces associations devraient accroître la compétitivité de l'Ontario sur le marché mondial grâce à la conclusion d'ententes concernant les permis, à la formation d'entreprises conjointes et d'associations, et à des fusions et acquisitions.

Au cours de l'exercice, la section a participé à la conclusion de 39 contrats d'investissement de l'ordre de 15 millions de dollars.

Direction des Amériques

La Direction encourage les exportations ontariennes vers les États-Unis et l'Amérique latine ainsi que les investissements en provenance de ces régions qui sont vitales à notre commerce.

Voici quelques réalisations de la Direction au cours de l'exercice :

- elle a aidé 1 000 entreprises ontariennes à réaliser des exportations d'une valeur de plus de 100 millions de dollars;

DIVISION DU COMMERCE ET DES RELATIONS INTERNATIONALES

- elle a publié un bulletin pour promouvoir le commerce et les investissements et mettre en valeur la culture et les attraits touristiques de l'Ontario;
- elle a aidé 2 500 entreprises en les initiant à l'exportation. Cette initiative a permis d'assurer 1 100 emplois dans la province.

Direction Europe, Moyen-Orient et Asie du Sud

La Direction offre des programmes dans le domaine du commerce et des investissements en Europe de l'Ouest et de l'Est, au Moyen-Orient et en Asie du Sud. Au cours de l'exercice, les bureaux d'outre-mer ont aidé 1 133 entreprises à réaliser des ventes à l'étranger de plus de 187 millions de dollars. Grâce à l'aide de la Direction, des investissements étrangers de 206 millions de dollars ont été faits en Ontario, ce qui représente 50 entreprises manufacturières et de services, créant ainsi plus de 800 emplois.

C'est en Europe que l'on a concentré les efforts au cours de l'exercice.

- On a préparé une série d'études techniques pour être mieux renseignés sur les normes techniques européennes et les répercussions de l'Europe 1992 sur des industries clés de l'Ontario comme l'aérospatiale et la protection de l'environnement. On a également préparé des documents d'information sur le commerce en Europe de l'Est.
- L'Ontario a été l'hôte d'Interrégion 1990 regroupant des représentants des Quatre moteurs de l'Europe, soit la Lombardie en Italie, le Bade-Wurtemberg en Allemagne, la région Rhône-Alpes en France et la Catalogne en Espagne.
- Parmi les autres initiatives commerciales entreprises en Europe, mentionnons :
  - l'ouverture d'un bureau commercial à Milan;
  - la signature d'une entente de coopération avec la Catalogne;
  - des expositions commerciales à Barcelone, Milan, Lyon et Stuttgart.
- Une importante entente de coopération commerciale, économique et technologique a été signée avec le comité d'état sur l'économie de la république de Russie de l'Union soviétique. Cette entente fera de l'Ontario un partenaire commercial privilégié de ce vaste marché naissant.

DIVISION DU COMMERCE ET DES RELATIONS INTERNATIONALES

Direction de l'Asie et du Pacifique

La Direction de l'Asie et du Pacifique a aidé plus de 1 000 entreprises au cours de l'exercice. De cette aide ont découlé des exportations de plus de 223 millions de dollars, soit plus du double de l'année précédente. Les investissements faits en Ontario en provenance des régions d'Asie et du Pacifique se sont élevés à 443 millions de dollars, ce qui représente une hausse considérable de 70 millions de dollars par rapport à l'année précédente.

Un nouveau représentant est entré en fonction à Bangkok pour aider les entreprises ontariennes en Thaïlande. L'Asie et le Pacifique deviennent des régions de plus en plus importantes pour l'Ontario, le montant global des échanges commerciaux s'élevant maintenant à plus de 3 milliards de dollars par année.

DIVISION DE L'INDUSTRIE DU NORD

La Division aide les entreprises et les industries du Nord de l'Ontario et favorise le développement économique et la compétitivité de la région.

Grâce à la Division, 36 nouvelles usines ont été construites dans le Nord de la province, et des investissements de 26 millions de dollars ont permis de créer ou de maintenir plus de 1 000 emplois dans la région.

Au cours de l'exercice, on a annoncé la mise en oeuvre prochaine de 89 projets, représentant des investissements de 20 millions de dollars additionnels.

Le Réseau des petites entreprises du Nord de l'Ontario a terminé sa première année d'activité. Il compte six bureaux d'aide aux entreprises et 39 kiosques d'information dans les municipalités du Nord de la province. Au cours de l'exercice, près de 50 séminaires ont été offerts et 1 610 entrepreneurs de la région ont profité des services du Réseau.

Direction de la politique technologique

La Direction analyse les questions scientifiques et technologiques ayant des répercussions sur le développement économique de l'Ontario, et fournit des conseils sur la façon de les aborder.

- La Direction a organisé une conférence nationale sur le développement technologique communautaire. Cette conférence de trois jours intitulée *Le moteur de la technologie 1991*, qui s'est tenue à Hamilton, a attiré des responsables du développement économique provenant de municipalités de toutes les régions du Canada.

Direction des politiques industrielles et sectorielles

La Direction fournit des conseils sur les questions de politiques telles que la compétitivité, l'adaptation industrielle, le développement régional, les investissements étrangers et les marchés publics.

- Au cours de l'exercice, la Direction a examiné 79 décisions rendues par Investissements Canada touchant des sociétés établies en Ontario.

Direction des politiques commerciales

La Direction élabore et coordonne les initiatives politiques liées au commerce national et international, et coordonne la réponse de l'Ontario aux questions liées aux conflits portant sur les échanges commerciaux interprovinciaux, bilatéraux et multilatéraux.

- La Direction a surveillé la mise en application de l'Accord de libre-échange et l'avancement des négociations trilatérales et multilatérales en cours dans le but d'en déterminer l'impact sur la compétitivité de la province en matière de commerce. Parmi les questions ayant fait l'objet d'une attention particulière au cours de l'exercice, mentionnons les différends au sujet des ventes de porc, de bière, de boissons alcooliques et de bois d'oeuvre de résineux.
- La Direction a porté une attention particulière aux conditions du marché et à l'économie de l'Europe à la suite des événements survenus en Europe de l'Est et en prévision de l'unification européenne en 1992.

Direction des ressources humaines

La Direction fournit au ministère des services de planification des ressources humaines, de formation du personnel, d'équité d'emploi et de perfectionnement des employés.

Au cours de l'exercice, on a mis en oeuvre un nouveau programme d'amélioration du rendement des gestionnaires appelé PRAISE, dont le but est d'accroître l'efficacité et la productivité du personnel cadre du ministère.

Services en français

Cette section coordonne toutes les activités relatives à la mise en application de la *Loi de 1986 sur les services en français* et conseille les cadres supérieurs du gouvernement sur les questions touchant la communauté franco-ontarienne. Elle entretient aussi des relations avec les fonctionnaires d'autres administrations francophones.

La consultation avec les chefs d'entreprise francophones s'est poursuivie au cours de l'exercice dans le but d'établir des politiques et des programmes qui auront des effets positifs sur la communauté.

Direction des finances et de l'administration

La Direction fournit au ministère et à ses organismes des services de comptabilité et d'information financière, d'administration des bureaux internationaux, de gestion des contrats et d'achats publics.

Au cours de l'exercice, les paiements versés aux employés du bureau des relations internationales et du service extérieur ont été rationalisés dans le but d'améliorer la gestion des mouvements de la trésorerie à l'échelle internationale. En outre, on a adopté une nouvelle politique en matière d'achats publics pour assurer une compatibilité maximale avec les initiatives du gouvernement relatives à la protection de l'environnement.

DIVISION DES RESSOURCES MINISTÉRIELLES

Direction de la technologie et des systèmes informatiques

La Direction répond aux besoins du ministère en matière d'informatique et de technologie de l'information.

Au cours de l'exercice, la Direction a créé un réseau électronique international reliant le bureau central du ministère aux bureaux régionaux en Ontario et aux États-Unis.

Le Centre d'information fournit des services de bibliothèque et répond aux demandes faites en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. Au cours de l'exercice, le personnel de la Direction a répondu à 4 455 demandes d'information et à 59 demandes d'accès à l'information.

Direction des services de vérification

La Direction offre régulièrement des services de vérification interne dans le but d'assurer que toutes les divisions se conforment aux règles et aux règlements établis pour le ministère. L'an dernier, 25 vérifications ont été effectuées et la quasi-totalité des 205 recommandations qui en ont découlé ont été mises en pratique.

DIRECTION DES SERVICES JURIDIQUES

La Direction aide à la planification et à la rédaction des documents relatifs aux placements en actions et des prospectus sur les valeurs mobilières au nom des sociétés de développement et de la Société internationale de l'Ontario.

Elle fournit aussi des conseils au ministère et aux autres organismes gouvernementaux en ce qui a trait à l'Accord de libre-échange canado-américain et à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT).

Au cours de l'exercice, la Direction s'est concentrée sur les aspects juridiques des projets de relance et de restructuration du ministère.

DIRECTION DES COMMUNICATIONS

La Direction des communications soutient les projets du ministère en matière de publicité, de promotion et de relations publiques, et fait la promotion de l'Ontario en tant qu'endroit de prédilection pour les nouveaux projets d'investissements et d'expansion commerciale.

La Direction a participé à divers programmes de communications au cours de l'exercice :

- La Direction a rédigé plus de 154 discours pour le premier ministre, le ministre, le sous-ministre, l'adjoint parlementaire et les sous-ministres adjoints.
- Une nouvelle série hebdomadaire de chroniques scientifiques et technologiques populaires a été conçue par la Direction et paraît dans 75 journaux quotidiens et hebdomadaires de la province.
- La revue bilingue *Challenges*, revue commerciale produite par la Direction et dont le tirage est maintenant de 12 500 exemplaires, informe les dirigeants du milieu des affaires, des syndicats et des universités sur les questions et politiques qui touchent le commerce en Ontario.
- La Direction produit et diffuse l'ensemble du matériel de promotion utilisé par le ministère. Soulignons la campagne visant à présenter aux gens d'affaires des «Quatre moteurs» de l'Europe les avantages de faire affaire en Ontario. Du matériel audio-visuel et imprimé en cinq langues a été diffusé dans l'État de Bade-Wurtemberg, dans la région de Rhône-Alpes, en Lombardie et en Catalogne au cours de l'exercice. On a aussi conçu des campagnes publicitaires et des expositions présentées dans les foires commerciales.
- En tout, 140 projets de communications ont été réalisés par la Direction au cours de l'exercice, soit un nombre record.

Sociétés de développement de l'Ontario

Les quatre sociétés de développement de l'Ontario, c'est-à-dire la Société de développement de l'Ontario, la Société de développement de l'Est de l'Ontario, la Société de développement du Nord de l'Ontario et la Société Innovation Ontario, fournissent une aide financière aux entreprises de la province, soit directement, soit en tant qu'agents pour les autres ministères. Ensemble, les quatre sociétés administrent environ un milliard de dollars en prêts, débentures, garanties d'emprunt et placements en actions.

- Au cours de l'exercice 1990-1991, la Société de développement de l'Ontario, la Société de développement de l'Est de l'Ontario et la Société de développement du Nord de l'Ontario ont consenti 483 prêts et garanties, d'un montant total de 173 millions de dollars, à des fabricants, des exportateurs et des exploitants d'entreprises touristiques.
- Nouvelles Entreprises, un programme de la Société de développement de l'Ontario, a fourni une aide s'élevant à 46,6 millions de dollars à 3 436 nouvelles petites entreprises au cours du dernier exercice.
- La Société Innovation Ontario a pris 58 engagements, se chiffrant au total à 11,7 millions de dollars, envers des petites entreprises axées sur la technologie. Il s'agit d'une augmentation de 28 % par rapport à l'exercice précédent. La Société s'est aussi retirée de deux entreprises, ce qui porte à sept le nombre de placements vendus.

Société internationale de l'Ontario

Au cours de l'exercice, la Société internationale de l'Ontario a aidé sa clientèle à conclure 29 contrats internationaux, soit une augmentation de 25 % par rapport à l'exercice précédent.

Parmi les contrats d'une valeur de 62 millions de dollars que la Société a aidé ses clients à obtenir, mentionnons le contrat de vente de locomotives diesels à la société zambienne des chemins de fer.

Au cours de l'exercice, la Société a contribué à l'établissement d'un consortium ontarien visant la construction d'une centrale électrique en Iran, d'une valeur de un milliard de dollars. Si la proposition est acceptée, la valeur des contrats pour les fournisseurs ontariens sera de l'ordre de 500 millions de dollars.

Certains travaux entrepris au cours d'exercices antérieurs devraient aboutir au cours de l'année à venir. Parmi ces derniers, notons la construction

d'un métro à Ankara, en Turquie, par la Société de développement du transport urbain; la construction de deux stations d'épuration des eaux usées au Venezuela et la réalisation d'un projet de télécommunications en Thaïlande à l'aide des mêmes techniques d'ingénierie et de la même technologie des télécommunications que celles utilisées pour la construction de la tour du CN.

Le lancement du bulletin de la Société, intitulé VISTA, s'insère dans le cadre d'une nouvelle stratégie de communications visant à informer plus efficacement les 950 clients enregistrés de la Société, de même que la clientèle internationale de ces derniers.

ORTECH International

La société ORTECH International fournit des services de consultation en matière de technologie aux organismes commerciaux et gouvernementaux. Elle favorise les innovations au sein des entreprises et aide ces dernières à améliorer leur productivité et la qualité de leurs produits, et à accroître leur compétitivité.

- Au cours du dernier exercice, ORTECH a desservi 2 500 clients industriels, dont les revenus ont totalisé 29,2 millions de dollars.

La société s'est concentrée sur trois secteurs stratégiques : l'environnement, les transports et la technologie des matériaux. Parmi ses réalisations du dernier exercice, mentionnons les suivantes :

- La Bourse des déchets de l'Ontario, administrée par ORTECH et financée par le ministère de l'Environnement et la Société ontarienne de gestion des déchets, a traité plus de 6 000 appels et demandes de renseignements.
- Dans le domaine des transports, on a mené à terme une évaluation technique de l'utilisation du premier système entièrement intégré d'injection de carburant pour les véhicules automobiles. Ce système a été conçu par ORTECH en vertu d'un contrat, et on a signé un contrat de licence pour la promotion et la distribution de cette nouvelle technologie.
- Dans le domaine de la technologie des matériaux, plus de 1 000 clients ont reçu une aide cette année en matière de développement et d'évaluation de produits.

Pour souligner l'excellence technique de nos clients, ORTECH a créé les Prix Flavelle pour l'innovation technique. Les premiers récipiendaires de ces prix sont Inco ltée, Traqson Inc. et l'Association canadienne du gaz.

Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie pour l'exercice terminé le 31 mars 1991

ADMINISTRATION DU MINISTÈRE

Bureau principal	1 689 924 $
Services financiers et administratifs	2 515 446
Ressources humaines	1 684 421
Services de communications	1 976 438
Analyse et planification	799 474
Services juridiques	1 036 205
Services de vérification	832 374
Systèmes informatiques	3 353 277
Total pour l'administration du ministère	**13 887 559 $**

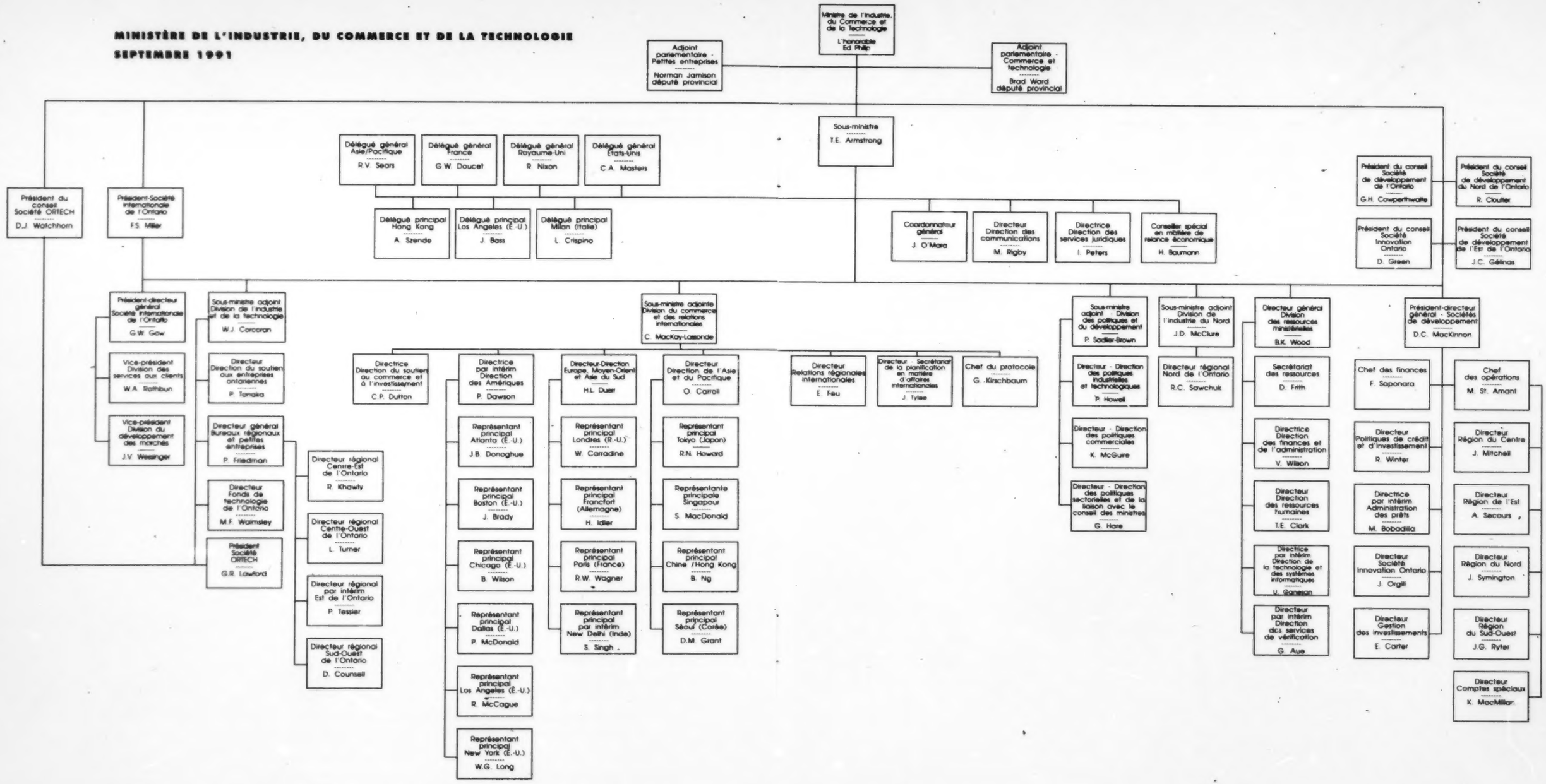
PROGRAMME DE SOUTIEN À L'INDUSTRIE ET AU COMMERCE

Politiques et développement	13 421 950 $
Expansion de l'industrie et du commerce	60 609 506
Petites entreprises	10 360 642
Industrie du Nord	1 683 085
Société internationale de l'Ontario	4 216 774
Commissaire à la restructuration industrielle	1 169 471
Fonds de technologie	79 534 809
Total du programme de soutien à l'industrie et au commerce	**170 996 237 $**

PROGRAMME DES SOCIÉTÉS DE DÉVELOPPEMENT DE L'ONTARIO

Société de développement de l'Ontario	88 522 825 $
Société de développement du Nord de l'Ontario	15 674 542
Société de développement de l'Est de l'Ontario	13 374 603
Société Innovation Ontario	10 104 527
Total du programme des sociétés de développement de l'Ontario	**127 676 497 $**
TOTAL DU MINISTÈRE	**312 560 293 $**

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE ET DE LA TECHNOLOGIE
SEPTEMBRE 1991



BUREAUX RÉGIONAUX ET INTERNATIONAUX

Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie

CENTRE-EST DE L'ONTARIO

COMMUNAUTÉ URBAINE DE TORONTO
5, promenade Fairview Mall
Bureau 480
Willowdale (Ontario) M2J 2Z1
Téléphone: (416) 491-7680
Télécopieur: (416) 491-3650

ORILLIA
73, rue Mississaga est
Orillia (Ontario) L3V 6K2
Téléphone: (705) 325-1363
Télécopieur: (705) 325-4484

CENTRE-OUEST DE L'ONTARIO

HAMILTON
Tour de la Banque de Montréal
1, rue James nord, bureau 200
Hamilton (Ontario) L8R 2K3
Téléphone: (416) 521-7783
Télécopieur: (416) 521-7398

PEEL
4, route Robert Speck
Bureau 1140
Mississauga (Ontario) L4Z 1S1
Téléphone: (416) 279-6515
Télécopieur: (416) 279-9160

ST. CATHARINES
Édifice Corbloc
80, rue King, bureau 801
St. Catharines (Ontario) L2R 7G1
Téléphone: (416) 688-1454
Télécopieur: (416) 688-4872

EST DE L'ONTARIO

OTTAWA
Place de Ville, Tour B
112, rue Kent, bureau 870
Ottawa (Ontario) K1P 5P2
Téléphone: (613) 566-3703
Télécopieur: (613) 563-0436

KINGSTON
1055, rue Princess, bureau 308
Kingston (Ontario) K7L 5T3
Téléphone: (613) 545-4444
Télécopieur: (613) 545-4439

PETERBOROUGH
139, rue George nord
Peterborough (Ontario) K9J 3G6
Téléphone: (705) 742-3459
Télécopieur: (705) 742-3272

SUD-EST DE L'ONTARIO

LONDON
195, avenue Dufferin
Bureau 607
London (Ontario) N6A 1K7
Téléphone: (519) 433-8105
Télécopieur: (519) 433-6765

WINDSOR
Édifice du gouvernement de l'Ontario
250, avenue Windsor
Bureau 227
Windsor (Ontario) N9A 6V9
Téléphone: (519) 252-3475
Télécopieur: (519) 252-9677

SARNIA
Édifice Polysar
201, rue Front nord
Bureau 304
Sarnia (Ontario)N7T 7T9
Téléphone: (519) 332-5030
Télécopieur: (519) 332-2836

KITCHENER
30, rue Duke ouest
Bureau 906
Kitchener (Ontario) N2H 3W5
Téléphone: (519) 744-6391
Télécopieur: (519) 744-6204

OWEN SOUND
1137, avenue Second est
Owen Sound (Ontario) N4K 2J1
Téléphone: (519) 376-3875
Télécopieur: (519) 376-8000

Nord de l'Ontario

SUDBURY
Édifice du gouvernement de l'Ontario
199, rue Larch, 4e étage
Sudbury (Ontario) P3E 5P9
Téléphone: (705) 675-4330
Télécopieur: (705) 674-5179

SAULT STE. MARIE
500, rue Bay
2e étage
Sault Ste. Marie (Ontario) P6A 1X4
Téléphone: (705) 945-8300
Télécopieur: (705) 942-2823

NORTH BAY
147, rue McIntyre
North Bay (Ontario) P1B 2Y5
Téléphone: (705) 472-9660
Télécopieur: (705) 472-6505

THUNDER BAY
Édifice du gouvernement de l'Ontario
435, rue James sud, 3e étage
C.P. 5000
Thunder Bay (Ontario) P7C 5G6
Téléphone: (807) 475-1647
Télécopieur: (807) 475-1665

TIMMINS
273, avenue Third
Bureau 200
Timmins (Ontario) P4N 1E2
Téléphone: (705) 264-5393
Télécopieur: (705) 264-5927

États-Unis

ATLANTA
Government of Ontario, Canada
Suite 620, 1100 Circle
75 Parkway
Atlanta, Georgia 30339
USA
Téléphone: (404) 956-1981
Télécopieur: (404) 955-5699

BOSTON
Government of Ontario, Canada
Suite 4360
Prudential Centre
800 Boylston Street
Boston, Massachusetts 02199
USA
Téléphone: (617) 266-7172
Télécopieur: (617) 266-0271

CHICAGO
Government of Ontario, Canada
Suite 2700
221 North LaSalle Street
Chicago, Illinois 60601
USA
Téléphone: (312) 782-8688
Télécopieur: (312) 782-5381

DALLAS
Government of Ontario, Canada
Suite 485
14901 Quorum Drive
Dallas, Texas 75240
USA
Téléphone: (214) 386-8071
Télécopieur: (214) 991-5159

LOS ANGELES
Government of Ontario, Canada
Suite 620
333 South Grand Avenue
Los Angeles, California 90071
USA
Téléphone: (213) 621-2070
Télécopieur: (213) 621-2624

NEW YORK
Government of Ontario, Canada
Ontario House
Suite 2800
800 Third Avenue
New York, N.Y. 10022
USA
Téléphone: (212) 308-1616
Télécopieur: (212) 888-3186

BUREAUX RÉGIONAUX ET INTERNATIONAUX

EUROPE, MOYEN-ORIENT ET ASIE DU SUD

FRANCFORT
Gouvernement de l'Ontario (Canada)
Bockenheimer Landstr. 51/53
D-6000 Francfort-sur-le-Main
Allemagne
Téléphone: 49-69-71-9199-0
Télécopieur: 49-69-71-9199-28
Télex: 41-416176 ONTFRA

LONDRES
Government of Ontario
Ontario House
21 Knightsbridge
London SW1X 7LY
England
Téléphone: 071-245-1222
Télécopieur: 071-259-6661
Télex: 51-262517

MILAN
Gouvernement de l'Ontario (Canada)
Piazza della Repubblica, 12
2e étage
Milan 20124
Italie
Téléphone: 39-2-659-2255
39-2-659-2028
Télécopieur: 39-2-659-2317

NEW DELHI
Government of Ontario, Canada
17 Jor Bagh, Lodi Road
New Delhi 110 003
India
Téléphone: 91-11-462-4603
Télécopieur: 91-11-462-5333
Télex: 031-62927

PARIS
Gouvernement de l'Ontario (Canada)
Maison de l'Ontario
109, rue du Faubourg
St-Honoré
Paris 75008
France
Téléphone: 33-1-45-63-1634
Télécopieur: 33-1-42-25-3839
Télex: 41-650865 F
ONTPAR

ASIE/PACIFIQUE

HONG KONG / CHINE
Government of Ontario, Canada
Room 906-908
Hutchison House
10 Harcourt Road
Hong Kong
Téléphone: 852-845-3388
Télécopieur: 852-845-5166

SÉOUL
Gouvernement de l'Ontario
Représentant
Ambassade du Canada
Édifice Kolon, 10e étage
45 Mugyo-Dong, Jung-Ku
C.P. 6299
Séoul 100-662
Corée
Téléphone: 82-2-753-2605/8
Télécopieur: 82-2-753-2613
Télex: K[illegible]5

SINGAPOUR
Government of Ontario, Canada
Suite 10-03
Liat Tower
541 Orchard Road
0923-Singapore
Téléphone: 65-732-4567
Télécopieur: 65-737-1622
Télex: RS56941

TAI-PEI
Bureau du commerce et des investissements de l'Ontario
Chambre de commerce de l'Ontario
Suite 2102, 21/F
333 Keelung Road
Section 1
Tai-Pei 10548
Téléphone: (886) 757-6597
Télécopieur: (886) 757-6596

TOKYO
Gouvernement de l'Ontario
Maison de l'Ontario
Centre de commerce international
Bureau 1219
4-1 Hamamatsu-Cho 2-Chome
Minato-Ku
Tokyo 105, Japon
Téléphone: 81-3-3-436-4355
Télécopieur: 81-3-3-436-2735
Télex: 81-3-3-72-27145